

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
ZITTINGSJAAR 1935-1936	N° 202		SESSION DE 1935-1936
WETSONTWERP : N° 96. AMENDEMENTEN : N°s 138, 150 en 162.	VERGADERING van 1 April 1936	SÉANCE du 1 Avril 1936	N° 96 : PROJET DE LOI. N°s 138, 150 et 162 : AMENDEMENTS.

WETSONTWERP

waarbij wijzigingen worden aangebracht aan de wet op de milicie, de werving en de dienstverplichtingen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER HEYMAN.

MEYROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp waarbij wijzigingen worden aangebracht aan de wet op de milicie, zooals het in zijn oorspronkelijken tekst door de Regeering werd neergelegd, in de Kamerzitting van 11 Februari 1936 (*Document* n° 96), heeft diepe wijzigingen ondergaan.

De oorspronkelijke tekst bekwam in de afdeelingen den volgende uitslag : 62 stemmen voor, 94 tegen, 16 onthoudingen.

Waarom was deze ongunstige uitslag te wijten? Aan een principieel meeningverschil tusschen de Regeering en de meerderheid der Kamer, betreffende de landsverdediging of de noodzakelijkheid van het nemen van zekere dringende maatregelen?

Geenszins.

De besprekingen welke in de afdeelingen gehouden werden, duiden integendeel klaarblijkelijk aan, dat, op deze beide kwesties, bijna algemeene eensgezindheid bestond tusschen de Regeering en het Parlement.

Maar de redenen waarom de meerderheid der Kamer zich tegen den oorspronkelijken tekst der Regeering uitsprak, kunnen tot de volgende worden teruggebracht :

1° Het wetsontwerp voerde grondige structuurveranderingen in, in onze thans bestaande miliciewet en ons militair statuut.

⁽¹⁾ De Commissie, voorgezeten door den heer Mundeleer, bestond uit :

1° De Leden van de Commissie voor de Landsverdediging: de heeren de Burlet, De Jaegere (Adolphe), Delacollette, Fieullien, Housiaux, Marek, Materne, Sandront, Van Hoeck. — Collard, Ernest, Gelders, Hoen, Missiaen, Nèves, Schevenels, Vandemeulebroucke (Hipp.). — Horrent, Joris, Vandemeulebroek (Joseph), VanKesbeeck;

2° De Leden door de Afdeelingen aangeduidt : de heeren Buset, Brunfaut, Jacques, Hubin, Heyman.

PROJET DE LOI

apportant des modifications à la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION ⁽¹⁾,
PAR M. HEYMAN.

MADAME, MESSIEURS.

Le projet de loi apportant des modifications à la loi sur la milice, tel qu'il fut déposé à l'origine par le Gouvernement à la séance de la Chambre du 11 février 1935 (*Document* n° 96), a subi de profondes modifications.

Le texte original obtint aux sections le résultat suivant : 62 voix pour, 94 contre, 16 abstentions.

A quoi fallait-il attribuer ce résultat défavorable?

A un différend de principe entre le Gouvernement et la majorité de la Chambre concernant la défense nationale ou la nécessité de prendre certaines mesures urgentes?

Nullement.

Les discussions dans les sections montrent au contraire clairement que, sur ces deux questions, il y avait à peu près accord unanime entre le Gouvernement et le Parlement.

Mais les motifs pour lesquels la majorité de la Chambre se prononça contre le texte original du Gouvernement, peuvent être ramenés à ce qui suit :

1° Le projet de loi apportait des réformes de structure profondes à notre loi de milice et à notre statut militaire actuels.

⁽¹⁾ La Commission, présidée par M. Mundeleer, était composée :

1° Des Membres de la Commission de la Défense Nationale : MM. de Burlet, De Jaegere (Adolphe), Delacollette, Fieullien, Housiaux, Marek, Materne, Sandront, Van Hoeck. — Collard, Ernest, Gelders, Hoen, Missiaen, Nèves, Schevenels, Vandemeulebroucke (Hipp.). — Horrent, Joris, Vandemeulebroek (Joseph), VanKesbeeck;

2° Des Membres désignés par les Sections : MM. Buset, Brunfaut, Jacques, Hubin, Heyman.

H.

De meerderheid der Kamer was de meening toege-
daan, dat deze taak moest toevertrouwd worden aan
eene « Gemengde Commissie » welke zou belast wor-
den met de studie van geheel het militair vraagstuk.

Op dit stuk, heeft de Kamer trouwens voldoening
bekomen, vermits deze Gemengde Commissie werd
ingesteld en samengesteld bij Koninklijk besluit van
28 Maart 1.1.;

2° Het wetsontwerp der Regeering voerde opval-
lende *ongelijkheden* in, op stuk van den diensttijd.
Deze ging immers van 7 tot 18 maanden;

3° Artikel 3 van het wetsontwerp bepaalde dat
hetzelfde *voor de eerste maal* zou toegepast worden
op de klas van 1937.

Aldus kreeg het wetsontwerp een karakter van
bestendigheid, wat formeel in tegenspraak was met
de bedoeling en den wensch der groote meerderheid
van het Parlement, die aan hetzelfde een karakter van
tijdelijkheid en *voorloopigheid* wilde geven, in
afwachting dat de « gemengde commissie » haar
werk zou beëindigen en een « definitief statuut » zou
voorstellen.

Het is dan ook in den zin dier aanwijzingen, dat
tusschen de Regeering en de Commissie van Lands-
verdediging waaraan de verslaggevers der vijf afdee-
lingen werden toegevoegd, besprekingen werden
gevoerd om een terrein van overeenkomst te zoeken.

Die overeenkomst is thans verwezenlijkt. De Com-
missie van Landsverdediging heeft inderdaad ver-
scheidene vergaderingen gewijd aan het gewijzigd
wetsontwerp der Regeering, dat thans aan onze
beraadslagingen onderworpen is.

Het standpunt der Regeering en dat van de Com-
missie kunnen, voor wat de principes aangaat,
samengevat worden op de volgende synthetische
wijze :

1° *Waarom heeft de Regeering den laatsten tekst
welken hij ons voorstelt neergelegd en welke is zijn
beteekenis en zijn toedracht?*

De achtbare heer Minister van Landsverdediging
heeft het standpunt der Regeering toegelicht in een
verklaring door hem gedaan, ter vergadering van
22 Maart 1.1., en waaruit wij de volgende beschouwin-
gen overnemen :

« Mijns inziens, is het altijd hoofdzaak geweest dat
de Regeering in staat gesteld worde den huidige
toestand onmiddellijk te verhelpen en, bijgevolg, dat
de maatregelen welke zij zou treffen, toepasselijk
wezen op de klasse 1936, welke thans onder de wapens
is, alsmede op de klasse 1936, waarvan de inlijving
eerstdaags zal beginnen.

» Intusschen, deden zich echter twee nieuwe feiten
voor, van het allergruotst gewicht, gevoegd bij die
welke er ons toe gebracht hadden het militair vraag-
stuk voor U te brengen : eendeels de wederbezetting
van Rijnland door de Deutsche troepen, en anderdeels
de contacten met den Franschen en den Engelschen
Staf.

» Dienengevolge, ben ik in staat niet alleen af te

La majorité de la Chambre était d'avis qu'il fallait
confier cette tâche à une « Commission mixte » qui
serait chargée de l'étude du problème militaire en
son entier.

Sur ce point la Chambre a d'ailleurs obtenu satis-
faction, puisque cette Commission mixte fut créée et
composée par l'arrêté royal du 28 mars dernier :

2° Le projet de loi gouvernemental prévoyait des
inégalités frappantes, concernant le terme de service.
Celui-ci en effet variait de 7 à 18 mois.

3° L'article 3 du projet de loi prévoyait que celui-ci
serait appliqué, *pour la première fois*, à la classe 1937.

Le projet de loi acquérait ainsi un caractère *perma-
nent*, ce qui était en contradiction formelle avec l'in-
tention et le désir de la grande majorité du Parle-
ment, qui voulait lui donner un caractère *temporaire*
et *provisoire*, en attendant que la Commission mixte
termine ses travaux et propose un statut définitif.

C'est d'ailleurs dans le sens de ces indications qu'il
y eut, entre le Gouvernement et la Commission de la
Défense Nationale, à laquelle furent adjoints les rap-
porteurs des cinq sections, des pourparlers pour trou-
ver un terrain d'entente.

Cette entente est réalisée en ce moment. La Com-
mission de la Défense Nationale a consacré en effet de
nombreuses séances au projet de loi modifié du Gou-
vernement, qui est soumis actuellement à nos déli-
bérations.

Les points de vue du Gouvernement et de la Com-
mission peuvent, en ce qui concerne les principes,
être résumés de la façon synthétique suivante :

1° *Pourquoi le Gouvernement a-t-il déposé le der-
nier texte qu'il nous propose, et quelle est sa signi-
fication et sa portée?*

L'honorable Ministre de la Défense Nationale a
commenté le point de vue du Gouvernement, dans la
déclaration qu'il a faite à la séance du 22 mars der-
nier, et dont nous reproduisons les considérations
suivantes :

« L'essentiel, à mes yeux, a toujours été que le Gou-
vernement fût mis à même de remédier immédiate-
ment à la situation actuelle, et par conséquent que les
mesures qu'il arrêterait fussent applicables à la classe
1935, actuellement sous les drapeaux, ainsi qu'à la
classe 1936 dont l'incorporation va commencer inces-
samment.

» Mais dans l'intervalle, deux faits nouveaux, d'une
importance capitale, sont venus s'ajouter à ceux qui
nous avaient amenés à poser devant vous le problème
militaire : la réoccupation de la Rhénanie par les
troupes allemandes, d'une part, et, d'autre part, les
contacts avec les Etats-Majors français et anglais.

» Dans ces conditions, je me trouve en état non seu-

zien van de vaststelling van vorenbedoelden termijn, doch zelfs verder te gaan op den weg der verlangens welke door sommige leden der Commissie werden uitgedrukt.

» Inderdaad, de nieuwe omstandigheden veroorloven ons en gebieden ons zelfs een vereenvoudiging van de oplossing welke wij u voorstellen voor de tusschenperiode, 't is te zeggen voor die welke ons scheidt van het oogenblik waarop de Gemengde Commissie zich over den grond van het vraagstuk zal hebben kunnen uitspreken.

» Het is duidelijk dat wij ons voortaan bevinden in de « bijzondere omstandigheden » welke voorzien worden bij artikel 53 der militiewet. De Regeering is bevoegd gemaakt om er zich van te bedienen. Het amendement waardoor de Commissie zich voornam de toepassing er van uit te breiden, is nutteloos geworden. Wij kunnen en moeten dus afzien zoowel van artikel 52, litt. a, b, c, d, e, van ons ontwerp, betreffende de verlenging van den dienstdaag, als van het door de Regeering voorgesteld amendement aan artikel 3 van dit ontwerp.

» De Regeering zal, gedurende de korte tusschenperiode, artikel 53 toepassen op de onder de wapens zijnde klassen. Zij heeft er aan te verklaren dat zij voornemens is deze macht enkel te gebruiken in de uiterste perken welke voorzien worden bij het ontwerp dat wij u vragen ten spoedigste goed te stemmen. Deze beperkingen worden vastgesteld op grond van het bedrag der kredieten en van het cijfer van het contingent, welke in het ontwerp voorkomen.

» Daarenboven, zal de Regeering hare krachten inspannen om de bij toepassing van artikel 53 te nemen maatregelen eerstdaags nauwkeurig te bepalen door middel van besluiten die in den *Moniteur* zullen verschijnen.

» Ik koester de hoop dat de Commissie, bewust van den internationalen toestand en van de plichten van België tegenover zich zelf, dienvolgens en op grond van de tegenwoordige verklaring, het wetsontwerp zonder verder verwijl zal willen afhandelen.

» In onze gedachte, gaat het nog slechts, ik herhaal het, over gelegenheidsmaatregelen die ons tegen een dreigend gevaar moeten beveiligen, in afwachting van de voorstellen van de Gemengde Commissie. Die Commissie zal eerstdaags worden samengesteld. Het geheele militair vraagstuk, zooals het zich voortaan voordoet, zal haar worden voorgelegd. »

**Verklaring afgelegd door de socialistische groep
in de Commissie voor de Landsverdediging
op 31 Maart 1936.**

De socialistische groep, betwistende dat het gevaar voor een gemotoriseerden overval zou kunnen voorgesteld worden als een nieuwe onderstelling, onder de technische en politieke voorwaarden welk de overhand hadden vóór de herbezetting van Rijnland, betreurt dat de vorige regeeringen het land hebben bedeed met een militaire inrichting waarvan de mobilisatiemogelijkheden niet zijn verzekerd.

lement de renoncer à la fixation du délai dont il vient d'être question, mais même d'aller plus loin dans la voie des désirs exprimés par certains membres de la Commission.

» En effet, les circonstances nouvelles nous permettent et même nous enjoignent de simplifier la solution que nous vous proposons pour la période intermédiaire, c'est-à-dire celle qui nous sépare du moment où la Commission Mixte aura pu se prononcer sur le fond du problème.

» Il est évident que nous nous trouvons désormais en présence des « circonstances spéciales » prévues par l'article 53 de la loi de milice. Le Gouvernement est habilité à s'en servir. L'amendement par lequel la Commission se proposait d'en étendre l'application est devenu inutile. Nous pouvons et devons renoncer tant à l'article 52, litt. a, b, c, d, e, de notre projet, relatif à l'allongement du temps de service, qu'à l'amendement proposé par le Gouvernement à l'article 3 de ce projet.

» Le Gouvernement appliquera l'article 53, pendant la courte période intermédiaire, aux classes sous les drapeaux. Il tient à déclarer qu'il ne compte faire usage de ces pouvoirs que dans les limites extrêmes prévues au projet que nous vous demandons de voter d'urgence. Ces limites sont fixées par le montant des crédits et le chiffre du contingent qui y sont indiqués.

» Au surplus, le Gouvernement s'efforcera de préciser incessamment, par voie d'arrêtés publiés au *Moniteur*, les mesures à prendre en application de l'article 53.

» J'ai l'espoir que la Commission, consciente de la situation internationale et des devoirs de la Belgique envers elle-même, voudra en conséquence, et sous le bénéfice de la présente déclaration, faire aboutir sans plus de retard le projet de loi. Il ne s'agit plus dans notre esprit, je le répète, que de mesures de circonstances, destinées à nous protéger contre une menace pendante, en attendant les propositions de la Commission mixte. Cette Commission va être instituée d'un jour à l'autre. Elle se trouvera saisie de l'ensemble du problème militaire, tel qu'il se pose désormais. »

**Déclaration faite par le groupe socialiste
à la Commission de la Défense Nationale, le 31 mars 1936.**

Le groupe socialiste, contestant que le danger d'une irruption motorisée pût être présenté comme une hypothèse nouvelle dans les conditions techniques et politiques qui prévalaient avant la réoccupation de la Rhénanie, regrette que les gouvernements précédents aient doté le pays d'une organisation militaire dont les possibilités de mobilisation ne sont pas assurées.

Zij is van meening, dat de verantwoordelijkheid van dien toestand te gepasten tijde zal dienen uitgemakt. Bijgevolg, verwacht zij van de Gemengde Commissie dat deze tot een grondig onderzoek zal overgaan van den huidige staat der militaire organisatie.

De Gemengde Commissie.

Zij neemt, anderzijds, akte van het Koninklijk besluit van 25 Maart 1936, houdende instelling van een Gemengde Commissie belast « met de bestudering van den huidige staat van zaken van het leger, alsmede van de noodwendigheden der werkelijke verdediging van het grondgebied en gelast al de door haar gepast geoordeelde reorganisatiemaatregelen voor te stellen. »

Zij verheugt zich over de vaststelling dat de bevoordingen van dit besluit, en inzonderheid de bepalingen van zijn eerste artikel, de bezorgdheid van de Regeering vertolken van de grootste vrijheid aan de Commissie te verschaffen, zoowel wat het voorwerp harer studie betreft als al wat betrekking heeft op de uitgestrektheid van haar onderzoeksrecht.

Onder die voorwaarden, maakt zij voor het oogenblik, alle voorbehoud wat den grond van het militair vraagstuk betreft, en zal zij aan hare afgevaardigden in de Gemengde Commissie opdracht geven er hare opvatting nopens de defensieve organisatie van het grondgebied te verdedigen.

Met de bezorgdheid, de Commissie zoodra mogelijk definitieve oplossingen te zien voorstellen welke, alleen, zullen toelaten aan het land een maximum veiligheid te bezorgen, welke op militair gebied kan worden bereikt, vraagt de socialistische groep dat de Commissie onmiddellijk hare werkzaamheden zou aanvangen en dat alle maatregelen zouden worden getroffen om haar toe te laten hare werkzaamheden zonder onderbreking te vervolgen.

Artikel 53.

Zoo het niet mogelijk is deze definitieve oplossingen binnen korten tijd toe te passen, en rekening gehouden met den huidige internationalen toestand, enerzijds, met de wederbezetting van het Rijngebied, anderzijds, keurt de socialistische groep goed dat de Regeering de tijdelijke veiligheidsmaatregelen zou treffen, welke noodig blijken en dat zij, te dien einde, gebruik zou maken van de haar bij artikel 53, littera A, van de Militiewet verleende macht, waarbij het haar toegelaten is, in bijzondere omstandigheden, het onbepaald verlof der miliciens te schorsen.

De socialistische groep is bijgevolg van oordeel dat zij zich niet dient uit te spreken over de bepalingen van het oorspronkelijk ontwerp, er toe strekkende den duur van den militairen dienst te wijzigen of om elk andere regeling te treffen op het stuk van militiewet, in verband met dit onderwerp.

Il considère que la responsabilité de cet état de choses devra être établie en temps opportun. En conséquence, il attend de la Commission mixte qu'elle procède à une enquête approfondie sur l'état actuel de l'organisation militaire.

La Commission mixte.

Il prend note, d'autre part, de l'arrêté royal du 25 mars 1936, portant création d'une Commission mixte qui sera chargée « d'étudier l'état actuel de l'armée, ainsi que les nécessités de la défense effective du territoire et de proposer toutes mesures de réorganisation qu'elle jugera opportunes ».

Il se réjouit de constater que les termes de cet arrêté, et notamment les dispositions de son article premier, marquent le souci du Gouvernement d'assurer la plus grande liberté à la Commission, tant en ce qui concerne l'objet de son étude que pour tout ce qui regarde l'étendue de son droit d'investigation.

Dans ces conditions, il réserve pour le moment toute discussion sur le fond du problème militaire et chargera ses délégués à la Commission mixte d'y défendre sa conception de l'organisation défensive du territoire.

Soucieux de voir cette Commission proposer au plus tôt les solutions définitives qui, seules, permettront d'assurer au pays le maximum de sécurité auquel celui-ci peut atteindre dans l'ordre militaire, le groupe socialiste demande que la Commission soit mise au travail immédiatement et que toutes dispositions soient prises pour lui permettre de poursuivre ses travaux sans désespérer.

L'article 53.

A défaut de pouvoir appliquer ces solutions définitives à très bref délai, et tenant compte de la situation internationale actuelle d'une part, de la remilitarisation de la zone rhénane d'autre part, le groupe socialiste approuve que le Gouvernement prenne les mesures temporaires de sécurité qui s'imposent et qu'il use à cette fin du pouvoir que lui confère la disposition de l'article 53, littera A, de la loi de milice qui l'autorise à suspendre dans des circonstances spéciales l'envoi des miliciens en congé illimité.

Le groupe socialiste estime, en conséquence, qu'il n'y a plus lieu pour lui de se prononcer sur les dispositions du projet primitif tendant à modifier la durée des temps de service ou à régler toute autre disposition de la loi de milice en corrélation avec cet objet.

Het contingent.

In het bijzonder, is zij van oordeel haar instemming niet te moeten betuigen over een welkdanig cijfer betreffende de vermeerdering van het gemiddeld contingent, daar de vaststelling van zulk cijfer slechts willekeurig kan zijn van 't oogenblik dat het de toepassing geldt van artikel 53 om tijdelijke en voorloopige maatregelen te treffen, waarvan de draagwijdte nog niet is gekend en tot de wijziging waarvan trouwens kan dienen overgegaan uit hoofde van allerlei omstandigheden, de eene van technischen, de andere van politieke aard, waarvan niemand, voor 't oogenblik, den aard nog den weerslag kan voorzien.

De grenzen.

Bezorgd, nochtans, om tot een onmisbaar minimum herleid te zien het gebruik dat zal worden gemaakt van artikel 53, en de lasten welke uit de toepassing er van zullen voortspuiten, verwacht de socialistische groep vanwege de Regeering :

Dat zij van die bevoegdheid geen gebruik zal maken om, onder den dekmantel van maatregelen welke een tijdelijk en voorloopig uitzicht dienen te bewaren, een hervorming van de structuur der militaire organisatie uit te voeren, inzonderheid wat den dienstduur betreft;

Dat zij, derhalve, hare voorschriften slechts zou toepassen op de eenige klasse welke zich onder de wapens bevindt, op het oogenblik dat zij hare uitvoeringsbesluiten afkondigt;

Dat zij, door dit middel, uitsluitend zou voorzien in de onmiddellijke behoeften eener voldoende dekking der mobilisatie;

Dat alle uitvoeringsmaatregelen strekkende, hetzij tot het behoud der eenheden onder de wapens, hetzij tot regeling van de technische inrichting der dekking, in den Ministerraad zouden worden besproken.

De kredieten.

Met inachtneming van die opmerkingen, en alhoewel de haar opgegeven cijfers wellicht niet meer overeenstemmen met de werkelijke vereischten, voortspuitende uit een aldus opgevatte toepassing van artikel 53, zal de socialistische groep de aangevraagde kredieten goedkeuren, zoowel wat de gewone als de buitengewone Begroting betreft.

Hierdoor wenscht zij haar wil te betuigen, hare verantwoordelijkheden te dragen, ten overstaan van een toestand die het land voor den plicht stelt, op militair gebied, de grootste veiligheid te verzekeren, welke onder de huidige omstandigheden kan worden bereikt.

De vrede vóór alles.

Bij het nemen van dit besluit, herinnert de socialistische groep het land er aan, op de meest dringende wijze, dat de militaire maatregelen, van welk-

Le contingent.

En particulier, il estime n'avoir pas à marquer son accord sur un chiffre quelconque portant augmentation du contingent moyen, la fixation d'un tel chiffre ne pouvant être qu'arbitraire du moment qu'il s'agit d'appliquer l'article 53 pour prendre des mesures temporaires et provisoires dont la portée n'est pas encore connue et que l'on peut d'ailleurs être amené à modifier en raison de circonstances diverses, les unes techniques, les autres politiques, dont nul en ce moment ne peut prévoir la nature ni les répercussions.

Les limites.

Soucieux, toutefois, de voir limiter au minimum indispensable, et l'usage qui sera fait de l'article 53, et les charges qui résulteront de son application, le groupe socialiste attend du Gouvernement :

Qu'il n'use pas de cette faculté pour réaliser, sous le couvert de mesures qui doivent garder un caractère temporaire et provisoire, une réforme structurelle de l'organisation militaire, notamment en ce qui concerne la durée des temps de service;

Qu'en conséquence, il n'applique ses prescriptions qu'à la seule classe qui se trouve sous les drapeaux au moment où il promulgue ses arrêtés d'exécution;

Qu'il pourvoie exclusivement par ce moyen aux nécessités immédiates d'une couverture suffisante de la mobilisation;

Que toutes les mesures d'exécution tendant soit à maintenir des unités sous les armes, soit à régler l'organisation technique de la couverture, soient délibérées en Conseil des Ministres.

Les crédits.

Sous le bénéfice de ces observations, et bien que les chiffres qui lui sont indiqués ne correspondent probablement plus aux exigences réelles qui découleront d'une application ainsi comprise de l'article 53, le groupe socialiste votera les crédits sollicités, tant à l'ordinaire qu'à l'extraordinaire.

Il entend marquer par là sa volonté de prendre ses responsabilités en face d'une situation qui fait un devoir au pays de s'assurer dans l'ordre militaire le maximum de sécurité que les circonstances du moment lui permettent d'atteindre.

La paix par dessus tout.

En prenant cette détermination, le groupe socialiste rappelle de la manière la plus pressante au pays que des mesures militaires, quelles qu'elles soient,

danigen aard ook, zoo voorloopige als definitieve, zijne volledige veiligheid niet zouden kunnen verzekeren en dat deze laatste slechts kan worden gewaarborgd door eene stevige inrichting van den vrede in de wereld.

Te dien opzichte, stelt zij vertrouwen in de Regeering om, met volharding, hare huidige pogingen door te drijven, voor dewelke zij de verbintenis aangaat, al hare krachten bij te dragen. »

Verklaring van den heer Marck.

Uit naam van mijne vrienden houd ik er aan de volgende verklaring te doen :

« Wij nemen akte van en stemmen volledig in met het besluit der Regeering : af te zien van de door haar — in haar wetsontwerp van 11 Februari l.l. — gevraagde herziening der militiewet van 1928, wat de vaststelling van den duur der diensttermijnen betreft — zoolang de door haar tot stand gebrachte Gemengde Commissie zich niet zal hebben uitgesproken over de hervormingen welke, in gevolge het onderzoek van ons militair statuut en van de nieuwe gegevens in zake het vraagstuk onzer grondgebiedsverdediging, gepast zullen blijken :

» Beslissen, dienvolgens, het verslag over de werkzaamheden der voormelde Commissie af te wachten alvorens houding te bepalen in de verschillende problemen die gesteld zijn op het gebied onzer huidige legerinrichting en op dat onzer grensafsluiting :

» Dringen aan, opdat die Commissie, zonder uitstel, hare werkzaamheden zou aanvangen en o.m. de volgende kwesties zou onderzoeken : de huidige staat van ons leger; de rol en de noodzakelijkheid der onlangs gevormde nieuwe eenheden; de toestand van het kader op alle gebieden; het in voege zijnde stelsel van oproeping; de gewestelijke indeeling; het statuut der vrijwilligers en de door dezen waargenomen bedieningen; de militaire onderwijsgestichten; het gebruik der talen in het leger; de gevolgde opleidingsmethoden; het zedelijk en stoffelijk lot van den soldaat; de organisatie van den gezondheidsdienst; de toestand der wapening en vervoermiddelen; de inrichting der militaire aankoopdiensten en aanbestedingen; de militaire arsenalen en fabrieken; de stoffelijke organisatie onzer grensverdediging; de noodwendigheden der dekking beschouwd o.m. van het standpunt van den diensttermijn; de onafhankelijkheid van ons verdedigingssysteem; de krijgsdienstbaarheden; de industriële mobilisatie; de bescherming der burgerlijke bevolking tegen de luchtaanvallen; de nationalisatie der oorlogswapenindustrie; de te verwezenlijken bezuinigingen, enz. :

» Stellen met spijt vast dat de leiding dier Commissie aan een Nederlandsch-onkundige persoonlijkheid werd toevertrouwd en eischt dat, in die Commissie, de

provisoiren ou définitives, ne sauraient assurer pleinement sa sécurité et que celle-ci ne peut être garantie que par une solide organisation de la paix dans le monde.

A cet égard, il fait confiance au Gouvernement pour poursuivre avec persévérance son effort actuel, qu'il s'engage à seconder de toutes ses forces. »

Déclaration de M. Marck.

Au nom de mes amis, je tiens à faire la déclaration suivante :

« Nous prenons acte, tout en nous y ralliant complètement, de la décision prise par le Gouvernement: de renoncer à celles des dispositions de son projet de loi du 11 février dernier qui modifient la loi de milice de 1928 en ce qui concerne la fixation de la durée des termes de milice — aussi longtemps que la Commission mixte, constituée par lui, ne se sera pas prononcée sur les réformes dont l'opportunité pourraient apparaître à la suite de l'examen de notre statut militaire et des nouvelles données se rapportant au problème de la défense effective de notre territoire national :

» Décidons, par conséquent, d'attendre le compte rendu des travaux de la dite Commission avant de prendre attitude dans les différents problèmes qui sont posés dans le domaine de l'organisation actuelle de notre armée et dans celui de l'organisation défensive de nos frontières :

» Insistons pour que cette Commission entame ses travaux sans tarder, examine notamment les questions suivantes : l'état actuel de notre armée; le rôle et la nécessité des nouvelles unités récemment constituées; la situation du cadre à tous les points de vue; le système en vigueur des appels sous les armes; le recrutement régional; le statut des volontaires et les emplois occupés par ces derniers; les établissements d'enseignement militaire; l'emploi des langues à l'armée; les méthodes d'instruction appliquées actuellement; le sort matériel et moral du soldat; l'organisation du service sanitaire; l'état de l'armement, des munitions et convois; l'organisation des services d'achats et des adjudications à l'armée; l'organisation matérielle de la défense de nos frontières; les nécessités de la couverture considérées notamment du point de vue de la durée du terme de milice; l'indépendance de notre système défensif; les servitudes militaires; la mobilisation industrielle; la protection de la population civile contre les attaques aériennes; la nationalisation des industries de guerre; les économies à réaliser, etc. :

» Constatons avec regret que la direction de cette Commission a été confiée à une personnalité ignorant complètement la langue néerlandaise et exige que

Nederlandsche taal op volkomen gelijken voet met de Fransche worde gesteld;

» Aanvaarden dat de Regeering — zoo zij oordeelt dat 's lands veiligheid thans dringend een voorzorgsmaatregel eischt — gebruik make van het recht haar bij artikel 53, littera a) der militiewet van 1923, in « bijzondere omstandigheden » is toegekend, met al de daaruit vloeiende gevolgen;

» Wijzen er echter op dat, volgens den tekst en den geest dezer wetsbeschikking, het onder de wapens houden of terugroepen van een of meer militieclassen als een gansch uitzonderlijken en tijdelijken maatregel dient te worden aangezien;

» Dringen dienvolgens bij de Regeering aan, opdat zij dien maatregel slechts zou treffen, op besluit waarover in Ministerraad werd beraadslaagd en hem niet vroeger noch langer op een grooter getal manschappen zou toepassen dan volstrekt noodig;

» Zijn van oordeel dat er, van nu af aan, nog geen sprake kan zijn dien maatregel te nemen wat de klas 1936 betreft;

» Verzoeken de Regeering, bij gebeurlijk gebruik van het recht voorzien in artikel 53, littera a) te willen rekening houden met de nadeelige gevolgen welke haar maatregel zou kunnen hebben voor de groote gezinnen, o. a. in die waarvan meer dan een zoon langer onder de wapens zou worden gehouden;

» Verklaren eveneens zich niet te kunnen neerleggen bij een maatregel die, bij gebeurlijk gebruik door de Regeering van het recht voorzien bij artikel 53, littera a) de door de militiewet aan bepaalde miliciens toegekende militie-vergoeding, slechts na de twaalfde dienstmaand zou lockenbaar maken; eischt het integraal behoud — en, meteen, een billijkere toepassing — van het bestaande regime der militie-vergoedingen;

» Zijn van oordeel dat er geen reden bestaat het legercontingent te verhoogen — daar artikel 53, littera a) zijn volle uitwerksel kan bekomen zonder die verhooging. »

*
**

Voor wat nu het standpunt der Commissie betreft, dit kan in de drie volgende punten worden samengevat :

1° De Commissie dringt aan opdat de door de Regeering genoemde Gemengde Commissie, zonder uitstel hare taak zou aanvangen en het « militair vraagstuk » in zijn geheel en onder al zijne aspecten zou onderzoeken.

2° Intusschen dringen zich *tijdelijke* en *voorloopige* maatregelen op, om de redenen aangegeven door de Regeering. Maar deze tijdelijke maatregelen mogen niet slaan op structureveranderingen van welken aard ook, noch rechtstreeks noch onrechtstreeks.

3° De oplossing ligt dus in de loyale toepassing van artikel 53 der militiewet, luidende als volgt :

dans cette Commission cette langue soit mise sur un pied de parfaite égalité avec la langue française;

» Admettons que le Gouvernement — s'il juge que la sécurité du pays exige pour le moment et d'urgence une mesure de précaution — fasse usage du droit, avec toutes les conséquences qui en découlent, que, dans les « circonstances spéciales », l'article 53, littéra a) de la loi de milice de 1928 lui reconnaît;

» Soulignons toutefois que, d'après le texte et l'esprit de cette disposition légale, le maintien ou le rappel sous les armes d'une ou de plusieurs classes de milice, doit être considéré comme une mesure tout à fait exceptionnelle et temporaire;

» Insistons dès lors auprès du Gouvernement pour qu'il ne prenne cette mesure que par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et ne l'applique pas plus tôt ni plus longtemps, ni à un plus grand nombre de miliciens qu'apparaîtra absolument nécessaire;

» Sommes d'avis qu'il ne saurait être question dès à présent de prendre cette mesure en ce qui concerne la classe de milice de 1936;

» Prions le Gouvernement, en cas d'usage éventuel du droit lui reconnu par l'article 53, littéra a), de tenir compte des conséquences nuisibles que sa mesure pourrait avoir pour les familles nombreuses, notamment dans celles où plus d'un fils serait maintenu sous les armes;

» Déclarons également ne pas pouvoir nous rallier à une mesure qui, en cas d'usage éventuel par le Gouvernement du droit prévu par l'article 53, littéra a) n'accorderait plus l'indemnité de milice prévue par la loi en vigueur pour certaines catégories de miliciens, qu'après le douzième mois de service; exigeons le maintien intégral, en même temps qu'une application plus équitable, du régime existant des indemnités de milice;

» Estimons qu'il n'y a pas lieu de majorer le chiffre du contingent, l'article 53, littéra a) pouvant sortir tous ses effets sans cette majoration. »

*
**

Quant au point de vue de la Commission, il peut être résumé dans les trois points suivants :

1° La Commission insiste pour que la Commission mixte créée par le Gouvernement, aborde sa tâche sans retard et examine le « problème militaire » dans son ensemble et sous tous ses aspects.

2° Entre-temps des mesures *temporaires* et *provisoires* s'imposent pour les motifs indiqués par le Gouvernement. Mais ces mesures temporaires ne peuvent se rapporter, directement ni indirectement, à n'importe quelles modifications de structure.

3° La solution se trouve donc dans l'application loyale de l'article 53 de la loi de milice, qui dit ce qui suit :

Art. 53. — Na verloop van hunnen actieven diensttermijn, worden de manschappen met onbepaald verlof gezonden.

In bijzondere omstandigheden, kan de Regeering echter de toepassing van die bepaling schorsen of wijzigen of geheel of ten deele zooveel klassen als zij noodig acht, tijdelijk onder de wapens terugroepen. In dit laatste geval, brengt zij dadelijk hare beslissing ter kennis van de Kamer.

ONDERZOEK DER ARTIKELEN VAN HET NIEUW WETSONTWERP DER REGEERING

Eerste artikel.

De navolgende wijzigingen worden aangebracht aan de wet op de militie, de werving en de dienstverplichtingen :

Art. 6. — Den zin : « de bezettingstroepen worden over gansch het grondgebied geworven » schrappen.

Aangenomen met algemeene stemmen.

Art. 30. — Littera c) stellen als volgt :

« De opgeroepen jongelingen worden aan het bureau voorgesteld door een afgevaardigde van het Gemeentebestuur, die de ontvangbewijzen en de administratieve stukken bij zich heeft. De reis- en verblijfkosten van dezen afgevaardigde vallen ten laste van de gemeente. »

Aangenomen met algemeene stemmen.

Art. 31. — Dient gesteld als volgt :

« a) Vooraleer de verrichtingen te beginnen, leggen de geneesheeren voor den Commandant van het Wervingsbureau den navolgende eed af :

« Ik zweer zonder haat noch voorkeur te verklaren of de mannen die ik gelast ben te onderzoeken, aangetast zijn door ziekten of gebrekkigheden welke hen ongeschikt voor den dienst maken. »

» b) Is een geneesheer bloed- of aanverwant van den comparant, tot en met den vierden graad, of is hij de behandelende dokter van den milicien, dan moet hij zich onbevoegd verklaren.

» c) Het geneeskundig onderzoek geschiedt met gesloten deuren en uitsluitend in bijzijn van de geneesheeren die de geschiktheid van de comparanten voor den dienst bepalen en ze onder eene der volgende categorieën rangschikken :

- » Aangewezen — geschikt voor den dienst;
- » Voorloopig afgekeurd — voorloopig ongeschikt;
- » Vrijgesteld — voorgoed ongeschikt. »

Aangenomen met algemeene stemmen.

Art. 46. — Op den derden regel, het woord « of » tusschen de woorden « militieraad » en « een » invoegen en, aan het einde, de woorden « herzienings- of een anderen militieraad » vervangen door « herzieningsraad ».

Aangenomen met algemeene stemmen.

Art. 53. — a) A l'expiration de leur terme de service actif, les hommes sont envoyés en congé illimité. Toutefois, dans des circonstances spéciales, le Gouvernement peut suspendre ou modifier l'application de cette disposition, ou rappeler temporairement sous les armes, en tout ou en partie, tel nombre de classes qu'il juge nécessaire. Dans ce dernier cas la décision est immédiatement portée à la connaissance des Chambres.

EXAMEN DES ARTICLES DU NOUVEAU PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

Article premier.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service :

Art. 6. — Supprimer la phrase : « les troupes d'occupation rhénane sont recrutées sur l'ensemble du territoire ».

Adopté à l'unanimité.

Art. 30. — Rédiger comme suit le littéra c) :

« Les jeunes gens convoqués sont présentés au bureau par un délégué de l'Administration communale porteur des récépissés et des documents administratifs. Les frais de voyage et de séjour de ce délégué sont à la charge de la commune. »

Adopté à l'unanimité.

Art. 31. — A rédiger comme suit :

« a) Avant de commencer les opérations les médecins prêtent devant le commandant du bureau de recrutement le serment suivant :

« Je jure de déclarer sans haine ni faveur, si les hommes que je suis chargé d'examiner sont atteints de maladies ou d'infirmités qui les rendent inaptes au service. »

» b) Lorsqu'un médecin est parent ou allié du comparant, jusqu'au quatrième degré inclusivement, ou s'il est le médecin traitant du milicien, il doit se récuser.

» c) L'examen médical a lieu à huis clos, en la seule présence des médecins qui déterminent l'aptitude au service des comparants, en les classant dans l'une des catégories suivantes :

- » Désigné — apte au service;
- » Ajourné — inapte provisoirement;
- » Exempté — inapte définitivement. »

Adopté à l'unanimité.

Art. 46. — Intercaler, à la troisième ligne, le mot « ou » entre les mots « membres » et « devant » et supprimer *in fine*, les mots : « ou un autre Conseil de milice ».

Adopté à l'unanimité.

Art. 50. — Op den laatslen regel, de woorden « aanvullende kaders » vervangen door « reservekaders ».

Aangenomen met algemeene stemmen.

Art. 52. — Dient gesteld als volgt :

« a)

» b)

» c)

» d)

» e)

» f)

» g)

» h) Terwijl zij deel uitmaken van het actief leger of van deszelfs reserve, worden de miliciens van de verschillende wapens en van de vervoerkorpsen onderworpen aan eene of meer wederoproepingën onder de wapens, van een totalen duur van ten hoogste twee en veertig dagen.

» Gedurende dezelfde periode, worden de miliciens van de infanterie, die van de legerkorpsartillerie, van de infanteriedivisies, van de artillerie van het cavaleriekorps en van de grondverdediging tegen luchtvaartuigen, alsmede die van de wielrijdersregimenten, van de genietroepen, van de cavalerieregimenten en van de gemengde regimenten, onderworpen aan eene of meer aanvullende wederoproepingën welke, samen met die volbracht bij toepassing van de vorige alinea, den maximum-duur van de wederoproepingën op acht en vijftig dagen kunnen brengen. »

» i) Al de miliciens die aangeduid zijn om voor de reservekaders te worden opgeleid, welke ook het korps of de dienst weze waartoe zij behooren, evenals de onderofficieren miliciens van de genie, worden, zoolang zij van het actief leger of van deszelfs reserve deel uitmaken, onderworpen aan wederoproepingën welke, in het geheel, vier en zeventig dagen niet mogen overtreffen.

» Bovendien, kunnen de miliciens die aangewezen zijn om voor de reservekaders te worden opgeleid, op hunne aanvraag driemaal onder de wapens wederopgeroepen worden voor een totalen duur van ten hoogste achttien dagen. »

Al deze paragrafen werden aangenomen met algemeene stemmen.

» j) De miliciens die gehouden zijn tot meer dan twaalf maand dienst of aanwezigheid onder de wapens, ontvangen, zoo zij zulks aanvragen, en van de dertiende maand af, eene maandelijksche vergoeding van tweehonderd frank. »

« De vorm dezer aanvragen, de termijnen binnen

Art. 50. — Remplacer, à la dernière ligne, les mots « cadres de complément » par « cadres de réserve ».

Art. 52. — A rédiger comme suit :

« a)

» b)

» c)

» d)

» e)

» f)

» g)

» h) Pendant qu'ils font partie de l'armée active ou de sa réserve, les miliciens des diverses armes et des corps des transports sont soumis à un ou des rappels sous les armes d'une durée totale maximum de quarante-deux jours.

» Pendant la même période, les miliciens de l'infanterie, ceux de l'artillerie des corps d'armée, des divisions d'infanterie, de l'artillerie du corps de cavalerie et de la défense terrestre contre aéronefs, ainsi que ceux des régiments cyclistes, des troupes du génie, des régiments de cavalerie et des régiments mixtes, sont soumis à un ou des rappels supplémentaires qui, ajoutés à ceux effectués par application de l'alinéa précédent, peuvent porter la durée maximum des rappels à cinquante-huit jours. »

» i) Tous les miliciens désignés pour concourir au recrutement des cadres de réserve, quel que soit le corps ou le service auquel ils appartiennent, de même que les sous-officiers miliciens du génie, sont soumis, tant qu'ils font partie de l'armée active ou de sa réserve, à des rappels dont le total ne peut excéder septante-quatre jours.

» En outre, les miliciens désignés pour concourir au recrutement des cadres de réserve peuvent, à leur demande, être rappelés sous les armes à trois reprises, pour une durée totale de dix-huit jours au maximum. »

Tous ces paragraphes sont adoptés à l'unanimité.

» j) Les miliciens astreints à plus de douze mois de service ou de présence sous les armes, reçoivent, à leur demande, à partir du treizième mois, une indemnité mensuelle de 200 francs.

« La forme et les délais dans lesquels les demandes

welke ze moeten worden ingediend, alsmede de modaliteiten van uitbetaling, worden bij Koninklijk besluit bepaald.

» De vergoeding wordt echter niet toegekend zoo de milicien, diens ouders of andere rechthebbers onderworpen zijn aan de persoonlijke aanvullende belasting of indien de gecumuleerde bestaansmiddelen van de eenen en van de anderen, zooals ze bij artikel 10b worden omschreven, de twee derden van de bij littera a) van hetzelfde artikel bepaalde maxima overtreffen. »

Een amendement strekkende om gansch de paragraaf f) te doen wegvallen werd aangenomen met 11 stemmen tegen 9.

Door het verdwijnen van deze paragraaf, wordt de thans bestaande tekst van artikel 52, § j) der militiewet behouden, luidende : « Dat de miliciens die twaalf, dertien of veertien maanden actieven dienst moeten volbrengen, zoodra zij *acht maanden* dienst hebben, eene maandelijksche vergoeding ontvangen van 200 frank. »

De achtbare heer Minister van Landsverdediging heeft als verantwoording van zijn voorstel, waarbij deze vergoeding enkel vanaf de dertiende maand zou worden verleend, doen gelden de *hoogere uitgaven en het begrootingsevenwicht*.

Een amendement er toe strekkende om in de paragraaf 3 van j) de woorden « *of indien de cumuleerde bestaansmiddelen* » te doen wegvallen, werd verworpen met 12 stemmen tegen 6 en 4 onthoudingen.

De Commissie was van oordeel dat noch in den eenen noch in den anderen zin, voor het oogenblik, wijzigingen aan de bestaande organieke wet dienden gebracht.

« k) Tijdens den duur van de bij littera's h) en i) bepaalde wederoproeping, ontvangen de gehuwde miliciens, die zulks aanvragen, een dagelijksche vergoeding van veertien frank.

» De vorm dezer aanvragen, de termijnen binnen welke ze moeten worden ingediend, alsmede de modaliteiten van uitbetaling, worden bij Koninklijk besluit bepaald.

» De vergoeding wordt echter niet toegekend, zoo de milicien of diens echtgenoot onderworpen zijn aan de persoonlijke aanvullende belasting, of indien hunne gecumuleerde bestaansmiddelen, zooals ze bij artikel 10b, worden omschreven, de twee derden van de bij littera a) van hetzelfde artikel bepaalde maxima overtreffen.

» l) Alleen de afwezigheid wegens ten gevolge van den dienst opgelopen kwetsuren, opgedane of verergerde ziekten, geldt als aanwezigheid bij het korps en komt in aanmerking voor het toekennen van de bij littera's j) en k) voorziene vergoedingen. »

Om dezelfde redenen als voor paragraaf j) 't is te zeggen het behoud van den thans bestaanden tekst der organieke wet, wordt gansch de paragraaf k) geschrapt.

doivent être introduites ainsi que les modalités de paiement sont déterminés par arrêté royal.

» Toutefois, l'indemnité n'est pas allouée si le milicien, ses parents ou autres bénéficiaires sont soumis à l'impôt complémentaire personnel ou si les ressources cumulées, des uns et des autres, telles qu'elles sont définies à l'article 10b, dépassent les deux tiers des maxima fixés au littéra a) du même article. »

Un amendement visant à supprimer tout le § f) a été adopté par 11 voix contre 9.

Par la suppression de ce paragraphe, le texte actuellement en vigueur de l'article 52, § j) de la loi de milice est maintenu, lequel stipule : « Les miliciens astreints à douze, treize ou quatorze mois de service actif reçoivent dès qu'ils ont accompli *huit mois* de service, une indemnité mensuelle de 200 francs. »

L'honorable Ministre de la Défense Nationale a fait valoir comme justification de sa proposition, aux termes de laquelle cette indemnité ne serait allouée qu'à partir du treizième mois, les *majorations de dépense et l'équilibre budgétaire*.

Un amendement visant à supprimer, au § 3 du j), les mots « *ou si les ressources cumulées* » a été rejeté par 12 voix contre 6 et 4 abstentions.

La Commission était d'avis, qu'à l'heure actuelle il ne convenait d'apporter de modification, ni dans l'un sens, ni dans l'autre, à la loi organique existante.

« k) Pendant la durée des rappels fixés aux littéras h) et i), les miliciens mariés qui en font la demande reçoivent une indemnité journalière de 14 francs.

» La forme et les délais dans lesquels les demandes doivent être introduites ainsi que les modalités de paiement, sont déterminés par arrêté royal.

» Toutefois, l'indemnité n'est pas allouée si le milicien ou son épouse sont soumis à l'impôt complémentaire personnel ou si leurs ressources cumulées, telles qu'elles sont définies à l'article 10b, dépassent les deux tiers des maxima fixés au littéra a) du même article.

» l) Seules les absences résultant de blessures reçues ou de maladies contractées ou aggravées du fait du service, comptent comme présence au corps et sont prises en considération pour l'octroi des indemnités prévues aux littéras j) et k). »

Pour les mêmes motifs qu'en ce qui concerne le § j, c'est-à-dire le maintien du texte actuellement en vigueur de la loi organique, le § k a été supprimé en entier.

Art. 61. — De laatste alinea van littera c) dient gewijzigd als volgt :

« De maandelijksche vergoeding waarvan sprake in voormeld artikel 52 wordt aan de belanghebbenden toegekend zoodra zij twaalf maanden dienst hebben volbracht. »

Het thans bestaande artikel 61, littera c), voorziet, dat deze maandelijksche vergoeding aan de belanghebbenden toegekend wordt « zoodra zij acht maanden dienst hebben volbracht ».

Om dezelfde redenen als voor artikel 52, littera's j) en k) werd deze tekst door de Commissie geschrapt.

De Regeering deed hierbij dezelfde argumenten ter verantwoording gelden als bij artikel 52, littera's j) en k).

Art. 78. — De tekst van littera e) dient te eindigen na de woorden : « om een uitsel verzoekt ».

Een littera f) plaatsen bij het begin van den zin : « De overtreding wordt vastgesteld bij, enz. ».

Aangenomen.

Art. 2. — De nieuwe bepalingen betreffende den duur en het regime der wederoproeping treden in werking op 1 Januari 1937.

Aangenomen.

Art. 3. — « Om te voorzien in de behoeften aan effectieven met het oog op de dekking van de mobilisatie, wordt de Regeering tot 30 Juni 1938 er toe gemachtigd gebruik te maken van de haar bij artikel 53 der wet verleende macht, om de afdanking met onbepaald verlof van een bepaalde militieklasse of van een gedeelte er van te schorsen.

» Te dien einde en in afwijking van de voorschriften van artikel 1 der wet van 26 December 1935, wordt het gemiddeld contingent voor 1936 vastgesteld op ten hoogste 67,000 man. »

Na een lange bespreking, werd het artikel 3 door de Commissie, met algemeene stemmen en met goedkeuring van de Regeering geschrapt.

De heer Minister van Landsverdediging gaf aan het wegvallen van artikel 3 de volgende beteekenis die algemeen door de Commissie werd bijgetreden :

« De draagwijdte van deze afschaffing heeft niet, tegenover de Regeering, het karakter van een beperking van hare macht : wel integendeel, zij heeft tot doel haar toe te laten, in volle vrijheid, in al hun uitgestrektheid, in verband met den huidige en toekomstigen toestand, de maatregelen te beoordeelen die moeten getroffen worden om de veiligheid van het land te verzekeren. »

Art. 4. — Ingevolge vorenstaande bepalingen, worden er op de Begroeting van het Ministerie van Landsverdediging, voor het dienstjaar 1936, te brengen bij-

Art. 61. — Modifier comme suit le dernier alinéa du littéra c) :

« L'indemnité mensuelle dont il est question à l'article 52 précité est allouée aux intéressés dès qu'ils ont accompli douze mois de service. »

L'article 61, littéra c), actuel, prévoit que cette indemnité mensuelle est allouée aux intéressés « dès qu'ils ont accompli huit mois de service ».

Pour les mêmes motifs que pour l'article 52, littéras j) et k), la Commission a supprimé ce texte.

Le Gouvernement fait valoir ici les mêmes arguments justificatifs qu'à l'article 52, littéras j) et k).

Art. 78. — Arrêter le texte du littéra e) après les mots « de ses parents ».

Placer un littéra f) devant la phrase : « L'infraction est constatée, etc. ».

Adopté.

Art. 2. — Les dispositions nouvelles se rapportant à la durée et au régime des rappels, entreront en vigueur le 1^{er} janvier 1937.

Adopté.

Art. 3. — « Pour répondre aux nécessités en effectifs requises par la couverture de la mobilisation, le Gouvernement est autorisé jusqu'au 30 juin 1938, à user du pouvoir, que lui confère l'article 53 de la loi, de suspendre l'envoi en congé illimité de tout ou partie d'une classe de milice déterminée.

« A cette fin et par dérogation aux prescriptions de l'article premier de la loi du 26 décembre 1935, le contingent moyen pour 1936 est fixé à 67,000 hommes au maximum.

Après une longue discussion, l'article 3 a été supprimé, à l'unanimité, par la Commission, et avec accord du Gouvernement.

M. le Ministre de la Défense Nationale donna à la suppression de cet article 3 la signification suivante, qui a été généralement partagée par les membres de la Commission.

« La portée de cette suppression n'a pas, vis-à-vis du Gouvernement, un caractère limitatif de ses pouvoirs : bien au contraire. Elle a pour but de lui permettre d'apprécier librement, dans toute leur étendue, en rapport avec les circonstances présentes et futures, les mesures qui devront être prises pour assurer la sécurité du pays. »

Art. 4. — Consécutivement aux dispositions qui précèdent, il est ouvert pour être rattachés au Budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exer-

kredieten geopend, die in hun geheel de som van 17,039,597 frank belopen, te weten :

Art. 2, 4°. — Jaarwedden der ambtenaren, beamten enz. :

Officieren in activiteit, enz. : . . fr. 240,000

Art. 3, 18°. — Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, loonen, enz. : Dienst van het beddegoed . . fr. 200,000

Art. 10, 19°. — Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. : Dienst van het beddegoed fr. 100,000

Art. 11, 22°. — Aankoop en herstelling van materieel, meubelen, enz. : Dienst van het beddegoed fr. 200,000

Art. 17. — Allerlei voorraden en algemeene onkosten :

9° Uitrusting der troepen. . . fr. 5,599,865

10° Dienst van het beddegoed . . fr. 395,980

Art. 18, 2°. — Voeding en onderhoud :

Voeding der troepen-fourrage. . fr. 10,303,752

Fr. 17,039,597

Artikel 4 werd door de Commissie in zijn geheel aangenomen met algemeene stemmen.

Art. 5. — Het krediet van artikel 2, 7° (jaarwedden der ambtenaren, enz. : militairen van lageren rang) der Begroting van het Ministerie van Landsverdediging, voor het dienstjaar 1936, wordt verminderd met 7,253,786 frank.

Aangenomen.

Art. 6. — De vastleggingskredieten voorzien bij artikel 111 van de Begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1936, worden met 45,000,000 frank vermeerderd en hunne verdeling wordt gewijzigd als volgt :

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 99. — In orde brengen van de organisatie der gewapende verdediging van 't grondgebied :

I. — VERSTERKINGEN :

a) Voltooiing van de forten der linie van de hoogvlakte van Herve . . . fr. 33,895,000

Fr. 58,665,000

cice 1936, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 17,039,597 francs, savoir :

Art. 2, 4°. — Traitements des fonctionnaires, employés, etc. : Officiers en activité, etc. fr. 240,000

Art. 3, 18°. — Traitements et indemnités des agents temporaires; salaires, etc. : Service du couchage. . . . fr. 200,000

Art. 10, 19°. — Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. : Service du couchage fr. 100,000

Art. 11, 22°. — Achat et réparation de matériel, mobilier, etc. : Service du couchage fr. 200,000

Art. 17. — Approvisionnements de toute nature et frais généraux :

9° Equipement des troupes . . . 5,599,865

10° Service du couchage 395,980

Art. 18, 2°. — Nourriture et entretien :

Nourriture des troupes. Fourrages . fr. 10,303,752

Fr. 17,039,597

L'article 4 a été adopté intégralement et à l'unanimité par la Commission.

Art. 5. — Le crédit de l'article 2, 7° (traitements des fonctionnaires, etc. : militaires de rang subalterne) du Budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1936 est réduit de 7,253,786 francs.

Adopté.

Art. 6. — Les crédits d'engagements prévus à l'article 111 du Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1936 sont augmentés de 45,000,000 de francs, et leur répartition est modifiée comme suit :

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 99. — Mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire :

I. — FORTIFICATIONS :

a) Achèvement des forts de la ligne du plateau de Herve fr. 33,895,000

Fr. 58,665,000

II. — VELDLIEGER :

Aanvulling van de bestaande middelen; aankoop van onontbeerlijk nieuw materieel, enz. fr. 392,600,000

Fr. 451,265,000

Dienvolgens, wordt het totaal bedrag der kredieten die voor de versterkingen zijn bestemd en van den eenen post naar den anderen kunnen worden overgedragen (art. 5 van de Begrooting) verminderd van 96,665,000 frank tot 58,665,000 frank.

Het voorzienbaar bedrag der betalingen welke in den loop van het jaar 1936 dienen gedaan op de globale uitgaaf van 451,265,000 frank, die in den loop van het dienstjaar 1936 kan worden vastgesteld, wordt met 48,500,000 frank vermeerderd en aldus op 359,565,000 frank gebracht.

Een lid der Commissie maakte voorbehoud op de noodzakelijkheid van deze buitengewone kredieten.

Een ander lid stelde de vraag of het verminderen met 33 miljoen der kredieten voorzien voor de fortifijc van het « plateau de Herve » moet betekenen dat wordt afgezien van de grensverdediging op deze plaats.

De heer Minister antwoordde hierop, dat door de voorgestelde vermindering der kredieten geen wijzigingen aan het ontworpen verdedigingsplan gebracht worden.

Artikel 6 werd aangenomen met 17 stemmen en 3 onthoudingen.

Daarna werd gestemd over geheel het Regeeringsontwerp.

De uitslag der stemming was : 17 voor, 1 tegen, 1 onthouding.

Bij het beëindigen harer besprekingen, drukte de Commissie nog de volgende 3 wenschen uit :

1° Dat de tekst door de Commissie vastgesteld en, behoudens de militie-vergoedingen, door de Regeering aanvaard, zou genomen worden als basis der besprekingen in openbare vergadering;

2° Dat deze bespreking zoo kort mogelijk zijn zou en dat, met dat doel, de onderscheidene groepen der Kamer enkele sprekers zouden aanduiden om hun standpunt te doen kennen;

3° Dat de grootst mogelijke algemeenheid bij de eindstemming van het Wetsontwerp zou worden bereikt, wat niet alleen een gunstigen indruk op onze eigene bevolking maar vooral op het buitenland zou verwekken.

De Verslaggever,
H. HEYMAN.

De Voorzitter,
L. MUNDELEER.

II. — ARMÉE DE CAMPAGNE :

Complètement des moyens existants; acquisition de matériels nouveaux indispensables, etc. fr. 392,600,000

Fr. 451,265,000

En conséquence, le montant total des crédits affectés aux fortifications et susceptibles de virements de poste à poste (art. 5 du Budget) est ramené de 96,665,000 francs à 58,665,000 francs.

Le montant prévisible des paiements à effectuer au cours de l'année 1936 sur la dépense globale de 451,265,000 francs qui peut être engagée au cours de l'exercice 1936, est augmenté de 48,500,000 francs et porté ainsi à 359,565,000 francs.

Un membre de la Commission a fait des réserves quant à la nécessité de ces crédits extraordinaires.

Un autre membre a demandé si la réduction de 33 millions des crédits prévus pour la ligne fortifiée du « plateau de Herve » devait être considérée comme l'abandon de la défense de la frontière à cet endroit.

M. le Ministre a répondu que par la réduction de crédits proposés aucune modification ne serait apportée au plan définitif projeté.

L'article 6 a été adopté par 17 voix et 3 abstentions.

Ensuite on vota sur l'ensemble du projet de loi gouvernemental.

Le résultat du vote fut : 17 pour, 1 contre, 1 abstention.

En terminant ses délibérations, la Commission exprima encore les trois vœux suivants :

1° Que le texte arrêté par la Commission d'accord avec le Gouvernement — sauf en ce qui concerne les indemnités de milice, — soit pris comme base pour la discussion en séance publique;

2° Que cette discussion soit aussi brève que possible et que, dans ce but, les différents groupes de la Chambre désignent quelques orateurs pour faire connaître leur point de vue;

3° Que la plus grande unanimité possible soit atteinte lors du vote final sur le projet de loi, ce qui provoquerait non seulement une bonne impression sur nos concitoyens mais surtout à l'étranger.

Le Rapporteur,
H. HEYMAN.

Le Président,
L. MUNDELEER.

(14)

ANNEXE AU RAPPORT N° 202

BIJLAGE VAN HET VERSLAG N° 202

PROJET DE LOI

apportant des modifications à la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service et à la loi du 26 décembre 1935, fixant le contingent de l'Armée pour 1936. (Texte du projet initial, document parlementaire n° 96, coordonné avec les amendements déposés par le Gouvernement).

PROJET DU GOUVERNEMENT

Article premier.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service :

Art. 6. — Supprimer la phrase : « les troupes d'occupation rhénane sont recrutées sur l'ensemble du territoire ».

Art. 30. — Rédiger comme suit le littéra c) :

« Les jeunes gens convoqués sont présentés au bureau par un délégué de l'Administration communale porteur des récépissés et des documents administratifs. Les frais de voyage et de séjour de ce délégué sont à la charge de la commune. »

Art. 31. — A rédiger comme suit :

« a) Avant de commencer les opérations les médecins prêtent devant le commandant du bureau de recrutement le serment suivant :

« Je jure de déclarer sans haine ni faveur, si les hommes que je suis chargé d'examiner sont atteints de maladies ou d'infirmités qui les rendent incapables au service. »

« b) Lorsqu'un médecin est parent ou allié du comparant, jusqu'au quatrième degré inclusivement, ou s'il est le médecin traitant du milicien, il doit se récuser.

« c) L'examen médical a lieu à huis clos, en la seule présence des médecins qui déterminent l'aptitude au service des comparants, en les classant dans l'une des catégories suivantes :

- » Désigné — apte au service;
- » Ajourné — inapte provisoirement;
- » Exempté — inapte définitivement. »

Art. 46. — Intercaler, à la troisième ligne, le mot « ou » entre les mots « membres » et « devant » et supprimer *in fine*, les mots : « ou un autre Conseil de milice ».

WETSONTWERP

waarbij wijzigingen worden aangebracht aan de wet op de militie, de werving en de dienstverplichtingen en aan de wet van 26 December 1935 waarbij het Legercontingent voor 1936 vastgesteld wordt. (Tekst van het oorspronkelijk ontwerp-stuk n° 96, samengeordend met de amendementen ingediend door de Regeering).

ONTWERP VAN DE REGEERING

Eerste artikel.

De navolgende wijzigingen worden gebracht in de wet op de militie, de werving en de dienstverplichtingen :

Art. 6. — Den zin : « de bezettingstroepen worden over gansch het grondgebied geworven » schrappen.

Art. 30. — Littera c) stellen als volgt :

« De opgeroepen jongelingen worden aan het bureel voorgesteld door een afgevaardigde van het Gemeentebestuur, houder van de ontvangbewijzen en van de administratieve stukken. De reis- en verblijfkosten van dezen afgevaardigde vallen ten laste van de gemeente. »

Art. 31. — Doen luiden als volgt :

« a) Vooraleer de verrichtingen te beginnen, leggen de geneesheeren voor den Commandant van het Wervingsbureel den navolgenden eed af :

« Ik zweer, zonder haat noch voorkeur, te verklaren of de mannen die ik gelast ben te onderzoeken, aangesteld zijn door ziekten of gebrekkigheden welke hen ongeschikt voor den dienst maken. »

« b) Is een geneesheer bloed- of aanverwant van den comparant, tot en met den vierden graad, of is hij de behandelende dokter van den milicien, dan moet hij zich zelf wraken.

« c) Het geneeskundig onderzoek geschiedt met gesloten deuren en uitsluitend in bijzijn van de geneesheeren die de geschiktheid van de comparanten voor den dienst bepalen en ze onder eene der volgende categorieën rangschikken :

- » Aangewezen — geschikt voor den dienst;
- » Voorloopig afgekeurd — voorloopig ongeschikt;
- » Vrijgesteld — voorgoed ongeschikt. »

Art. 46. — Op den derden regel, het woord « of » tusschen de woorden « militieraad » en « een » invoegen en, aan het einde, de woorden « herzienings- of een anderen militieraad » vervangen door « herzieningsraad ».

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION

Article premier.

Comme au projet.

Comme au projet.

Comme au projet.

Comme au projet.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

Eerste artikel.

Zooals in het ontwerp.

Zooals in het ontwerp.

Zooals in het ontwerp.

Zooals in het ontwerp.

PROJET DU GOUVERNEMENT

Art. 50. — Remplacer, à la dernière ligne, les mots « cadres de complément » par « cadres de réserve ».

Art. 52. — A rédiger comme suit :

- « a)
- » b)
- » c)
- » d)
- » e)
- » f)
- » g)

» h) Pendant qu'ils font partie de l'armée active ou de sa réserve, les miliciens des diverses armes et des corps de transports sont soumis à un ou des rappels sous les armes d'une durée totale maximum de quarante-deux jours.

» Pendant la même période, les miliciens de l'infanterie, ceux de l'artillerie des corps d'armée, des divisions d'infanterie, de l'artillerie du corps de cavalerie et de la défense terrestre contre aéronaves, ainsi que ceux des régiments cyclistes, des troupes du génie, des régiments de cavalerie et des régiments mixtes, sont soumis à un ou des rappels supplémentaires qui, ajoutés à ceux effectués par application de l'alinéa précédent, peuvent porter la durée maximum des rappels à cinquante-huit jours.

» i) Tous les miliciens désignés pour concourir au recrutement des cadres de réserve, quel que soit le corps ou le service auquel ils appartiennent, de même que les sous-officiers miliciens du génie, sont soumis, tant qu'ils font partie de l'armée active ou de sa réserve, à des rappels dont le total ne peut excéder septante-quatre jours.

» En outre, les miliciens désignés pour concourir au recrutement des cadres de réserve peuvent, à leur demande, être rappelés sous les armes à trois reprises, pour une durée totale de dix-huit jours au maximum.

» j) Les miliciens astreints à plus de douze mois de service ou de présence sous les armes, reçoivent, à leur demande, à partir du treizième mois, une indemnité mensuelle de deux cents francs.

» La forme et les délais dans lesquels les demandes doivent être introduites ainsi que les modalités de paiement sont déterminés par arrêté royal.

» Toutefois, l'indemnité n'est pas allouée si le milicien, ses parents ou autres bénéficiaires sont soumis à l'impôt complémentaire personnel ou si les res-

ONTWERP VAN DE REGEERING

Art. 50. — Op den laatsten regel, de woorden « aanvullende kaders » vervangen door « reservekaders ».

Art. 52. — Doen luiden als volgt :

- « a)
- » b)
- » c)
- » d)
- » e)
- » f)
- » g)

» h) Terwijl zij deeluitmaken van het actief leger of van deszelfs reserve, worden de miliciens van de verschillende wapens en van de vervoerkorpsen onderworpen aan eene of meer wederoproeping en onder de wapens, van een totalen duur van ten hoogste twee en veertig dagen.

» Gedurende dezelfde periode, worden de miliciens van de infanterie, die van de legerkorpsartillerie, van de infanteriedivisies, van de artillerie van het cavaleriekorps en van de grondverdediging tegen luchtvaartuigen, alsmede die van de wielrijdersregimenten, van de genietroepen, van de cavalerieregimenten en van de gemengde regimenten, onderworpen aan eene of meer aanvullende wederoproeping en welke, samen met die volbracht bij toepassing van de vorige alinea, den maximum-duur van de wederoproeping en op acht en vijftig dagen kunnen brengen.

» i) Al de miliciens die aangeduid zijn om voor de reservekaders te worden opgeleid, welke ook het korps of de dienst weze waartoe zij behooren, evenals de onderofficieren miliciens van de genie worden, zolang zij van het actief leger of van deszelfs reserve deel uitmaken, onderworpen aan wederoproeping en welke, in het geheel, vier en zeventig dagen niet mogen overtreffen.

» Bovendien, kunnen de miliciens die aangewezen zijn om voor de reservekaders te worden opgeleid, op hunne aanvraag, driemaal onder de wapens wederopgeroepen worden voor een totalen duur van ten hoogste achttien dagen.

» j) De miliciens die gehouden zijn tot meer dan twaalf maanden dienst of aanwezigheid onder de wapens, ontvangen, zoo zij zulks aanvragen, en van de dertiende maand af, eene maandelijksche vergoeding van tweehonderd frank.

» De vorm dezer aanvragen, de termijnen binnen welke ze moeten worden ingediend, alsmede de modaliteiten van uitbetaling, worden bij Koninklijk besluit bepaald.

» De vergoeding wordt echter niet toegekend, zoo de milicien, diens ouders of andere rechthebbenden onderworpen zijn aan de persoonlijke aanvullende

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

Comme au projet.

Zooals in het ontwerp.

Comme au projet.

Zooals in het ontwerp.

h) Comme au projet.

h) Zooals in het ontwerp.

i) Comme au projet.

i) Zooals in het ontwerp.

La Commission propose la suppression du littera j) du projet.

De Commissie stelt voor littera j) van het ontwerp te schrappen.

PROJET DU GOUVERNEMENT

sources cumulées, des uns et des autres, telles qu'elles sont définies à l'article 10b, dépassent les deux tiers des maxima fixés au littéra a) du même article.

» k) Pendant la durée des rappels fixés aux littéras h) et i), les miliciens mariés qui en font la demande reçoivent une indemnité journalière de 14 francs.

» La forme et les délais dans lesquels les demandes doivent être introduites ainsi que les modalités de paiement, sont déterminés par arrêté royal.

» Toutefois, l'indemnité n'est pas allouée si le milicien ou son épouse sont soumis à l'impôt complémentaire personnel ou si leurs ressources cumulées, telles qu'elles sont définies à l'article 10b, dépassent les deux tiers des maxima fixés au littéra a) du même article.

» l) Seules les absences résultant de blessures reçues ou de maladies contractées ou aggravées du fait du service, comptent comme présence au corps et sont prises en considération pour l'octroi des indemnités prévues aux littéras j) et k). »

Art. 61. — Modifier comme suit le dernier alinéa du littéra c) :

« L'indemnité mensuelle dont il est question à l'article 52 précité est allouée aux intéressés dès qu'ils ont accompli douze mois de service. »

Art. 78. — Arrêter le texte du littéra e) après les mots « de ses parents ».

Placer un littéra f devant la phrase : « L'infraction est constatée, etc. »

Art. 2.

Les dispositions nouvelles se rapportant à la durée et au régime des rappels, entreront en vigueur le 1^{er} janvier 1937.

Art. 3.

« Pour répondre aux nécessités en effectifs requises par la couverture de la mobilisation, le Gouvernement est autorisé jusqu'au 30 juin 1938, à user du pouvoir, que lui confère l'article 53 de la loi, de suspendre l'envoi en congé illimité de tout ou partie d'une classe de milice déterminée.

» A cette fin et par dérogation aux prescriptions de l'article premier de la loi du 26 décembre 1935, le contingent moyen pour 1936 est fixé à 67,000 hommes au maximum. »

ONTWERP VAN DE REGEERING

belasting of indien de gecumuleerde bestaansmiddelen van de eenen en van de anderen, zooals ze bij artikel 10b worden omschreven, de twee derden van de bij littéra a) van hetzelfde artikel bepaalde maxima overtreffen.

» k) Tijdens den duur van de bij littéra's h) en i) bepaalde wederoproeping, ontvangen de gehuwde miliciens, die zulks aanvragen, een dagelijksche vergoeding van 14 frank.

» De vorm dezer aanvragen, de termijnen binnen welke ze moeten worden ingediend, alsmede de modaliteiten van uitbetaling, worden bij Koninklijk besluit bepaald.

» De vergoeding wordt echter niet toegekend zoo de milicien of diens echtgenoot onderworpen zijn aan de persoonlijke aanvullende belasting, of indien hunne gecumuleerde bestaansmiddelen, zooals ze bij artikel 10b worden omschreven, de twee derden van de bij littéra a) van hetzelfde artikel bepaalde maxima overtreffen.

» l) Alleen de afwezigheid wegens ten gevolge van den dienst opgelopen kwetsuren, opgedane of verergerde ziekten, geldt als aanwezigheid bij het korps en komt in aanmerking voor het toekennen van de bij littéra's j) en k) voorziene vergoedingen. »

Art. 61. — De laatste alinea van littéra c) dient gewijzigd als volgt :

« De maandelijksche vergoeding waarvan sprake in voormeld artikel 52 wordt aan de belanghebbenden toegekend, zoodra zij twaalf maanden dienst hebben volbracht. »

Art. 78. — De tekst van littéra e) dient te eindigen na de woorden : « om een uitstel verzoekt ».

Een littéra f plaatsen bij het begin van den zin : « De overtreding wordt vastgesteld bij, enz. »

Art. 2.

De nieuwe bepalingen betreffende den duur en het regime der wederoproeping treden in werking op 1 Januari 1937.

Art. 3.

« Om te voorzien in de behoeften aan effectieven met het oog op de dekking van de mobilisatie, wordt de Regeering, tot 30 Juni 1938, er toe gemachtigd gebruik te maken van de haar bij artikel 53 der wet verleende macht, om de afdanking met onbepaald verlof van een bepaalde militieklasse of van een gedeelte er van te schorsen.

» Te dien einde en in afwijking van de voorschriften van artikel 1 der wet van 26 December 1935, wordt het gemiddeld contingent voor 1936 vastgesteld op ten hoogste 67,000 man. »

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

La Commission propose la suppression du littera k) du projet.

De Commissie stelt voor littera k) van het ontwerp te schrappen.

Comme au projet.

Zooals in het ontwerp.

La Commission propose la suppression de cette disposition du projet.

De Commissie stelt vóór deze bepaling van het ontwerp te schrappen.

Comme au projet.

Zooals in het ontwerp.

Art. 2.

Art. 2.

Comme au projet.

Zooals in het ontwerp.

Art. 3.

Art. 3.

La Commission propose la suppression de cet article.

De Commissie stelt voor dit artikel te schrappen.

PROJET DU GOUVERNEMENT

Art. 4.

Consécutivement aux dispositions qui précèdent, il est ouvert pour être rattachés au Budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1936, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 17,039,597 francs, savoir :

Art. 2, 4°. — Traitements des fonctionnaires, employés, etc. :

Officiers en activité, etc. fr. 240,000

Art. 3, 18°. — Traitements et indemnités des agents temporaires; salaires, etc.: Service du couchage fr. 200,000

Art. 10, 19°. — Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.: Service du couchage fr. 100,000

Art. 11, 22°. — Achat et réparation de matériel, mobilier, etc.: Service du couchage fr. 200,000

Art. 17. — Approvisionnements de toute nature et frais généraux :

9° Equipement des troupes . . . fr. 5,599,865

10° Service du couchage . . . fr. 395,980

Art. 18, 2°. — Nourriture et entretien: Nourritures des troupes-fourrages . fr. 10,303,752

Fr. 17,039,597

Art. 5.

Le crédit de l'article 2-7° (Traitements des fonctionnaires, etc.: Militaires de rang subalterne) du Budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1936 est réduit de 7,253,786 francs.

Art. 6.

Les crédits d'engagements prévus à l'article 111 du budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1936 sont augmentés de 45,000,000 de francs, et leur répartition est modifiée comme suit :

ONTWERP VAN DE REGEERING

Art. 4.

Ingevolge vorenstaande bepalingen, worden er op de Begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1936 te brengen bijkredieten geopend, die, in hun geheel, de som van 17,039,597 frank belopen, te weten :

Art. 2, 4°. — Jaarwedden der ambtenaren, beampten, enz.:

Officieren in activiteit, enz. . . . fr. 240,000

Art. 3, 18°. — Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel; loonen, enz.: Dienst van het beddegoed. 200,000

Art. 10, 19°. — Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.: Dienst van het beddegoed fr. 100,000

Art. 11, 22°. — Aankoop en herstelling van materieel, mobilaar, enz.: Dienst van het beddegoed. . . . fr. 200,000

Art. 17. — Allerlei voorraden en algemeene onkosten :

9° Uitrusting der troepen. . . . fr. 5,599,865

10° Dienst van het beddegoed. . . 395,980

Art. 18, 2°. — Voeding en onderhoud: Voeding der troepen-fourrage . . fr. 10,303,752

Fr. 17,039,597

Art. 5.

Het krediet van artikel 2-7° (Jaarwedden der ambtenaren, enz.: Militairen van lageren rang) der Begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1936 wordt verminderd met 7,253,786 frank.

Art. 6.

De vastleggingskredieten, voorzien bij artikel 111 van de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1936, worden met 45,000,000 frank vermeerderd en hunne verdeling wordt gewijzigd als volgt :

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION

Art. 4.

Comme au projet.

Art. 5.

Comme au projet.

Art. 6.

Comme au projet.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

Art. 4.

Zoals in het ontwerp.

Art. 5.

Zoals in het ontwerp.

Art. 6.

Zoals in het ontwerp.

PROJET DU GOUVERNEMENT

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 111. — Mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire :

I. — FORTIFICATIONS :

a) Achèvement des forts de la ligne
du plateau de Herve fr. 33,895,000

Fr. 58,665,000

II. — ARMÉE DE CAMPAGNE :

Complètement des moyens existants;
acquisition de matériels nouveaux in-
dispensables, etc. fr. 392,600,000

Fr. 451,265,000

En conséquence, le montant total des crédits affectés aux fortifications et susceptibles de virements de poste à poste (art. 5 de la loi du budget) est ramené de 96,665,000 francs à 58,665,000 francs.

Le montant prévisible des paiements à effectuer au cours de l'année 1936 sur la dépense globale de 451 millions 265,000 francs qui peut être engagée au cours de l'exercice 1936, est augmenté de 48,500,000 francs et porté ainsi à 359,565,000 francs.

ONTWERP VAN DE REGEERING

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 111. — In orde brengen van de organisatie der gewapende verdediging van 't grondgebied :

I. — VERSTERKINGEN :

a) Voltooiing van de forten der linie
van de hoogvlakte van Herve . . fr. 33,895,000

Fr. 58,665,000

II. — VELDEGER :

Aanvulling van de bestaande mid-
delen; aankoop van onontbeerlijk
nieuw materieel, enz. fr. 392,600,000

Fr. 451,265,000

Dienvolgens, wordt het totaal bedrag der kredieten die voor de versterkingen zijn bestemd en van den eenen post naar den anderen kunnen worden overgedragen (art. 5 van de begrootingswet) verminderd van 96,665,000 frank tot 58,665,000 frank.

Het voorzienbaar bedrag der betalingen welke, in den loop van het jaar 1936, dienen gedaan op de globale uitgaaf van 451,265,000 frank, die in den loop van het dienstjaar 1936 kan worden vastgesteld, wordt met 48,500,000 frank vermeerderd en aldus op 359,565,000 frank gebracht.

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION

Comme au projet.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

Zoals in het ontwerp.